

# Sepher Maaseh Bereshith (Genesis)

## Chapter 5

Shabbat Torah Reading Schedule (2nd sidrah) - Genesis 5 - 9:7)

וְאֵת הַזָּמָן כִּי־בָּרוּךְ אֱלֹהִים אֲדָם  
בְּדִמְוֹת אֱלֹהִים צָשָׁה אֶת־זֶה  
**Gen5:1**

1. zeh sepher tol'doth 'Adam.

B'yom b'ro' 'Elohim 'adam bid'muth 'Elohim `asah 'otho.

**Gen5:1** This is the scroll of the generations of Adam.

In the day that Elohim created man, He made him in the likeness of Elohim.

«5:1» Αὕτη ἡ βίβλος γενέσεως ἀνθρώπων· ἦ ἡμέρα ἐποίησεν ὁ Θεὸς τὸν Αδαμ,  
κατ' εἰκόνα θεοῦ ἐποίησεν αὐτόν·

1 Hautē hē biblos geneseōs anthrōpōn; hē hēmera epoiēsen ho theos ton Adam,  
This is the scroll of the origin of men in which day Elohim made Adam.

kat' eikona theou epoiēsen auton;

According to the image of Elohim he made him.

בְּזֶכֶר וַיַּקְרֵב בְּרָאָם וַיְבָרֵךְ אֶת־  
וַיִּקְרַא אֶת־שְׁמָם אָדָם בַּיּוֹם הַבָּרָאָם: ס  
**2**

2. zakar un'qebah b'rā'am way'barek 'otham

wayiq'rā' 'eth-sh'mam 'adam b'yom hibar'am.

**Gen5:2** He created them male and female,

and He blessed them and called their name man in the day when they were created.

«2» ἀρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτοὺς καὶ εὐλόγησεν αὐτούς.

καὶ ἐπωνόμασεν τὸ ὄνομα αὐτῶν Αδαμ, ἦ ἡμέρα ἐποίησεν αὐτούς.

2 arsen kai thely epoiēsen autous kai eulogēsen autous.

Male and female he made them, and he blessed them.

kai epōnomasen to onoma autōn Adam, hē hēmera epoiēsen autous.

And he named his name Adam, in which day he made them.

גַּוְיִחֵי אָדָם שְׁלַשִּׁים וּמִאַת שָׁנָה  
וַיֹּולֶד בְּדִמְוֹת כְּצַלְמוֹ וַיִּקְרַא אֶת־שְׁמָמוֹ שְׁתָ:

3. way'chi 'Adam sh'loshim um'ath shanah

**wayoled bid'mutho k'tsal'mo wayiq'ra' 'eth-sh'mo Sheth.**

**Gen5:3** When Adam had lived one hundred and thirty years, he fathered a son in his own likeness, according to his image, and named his name Seth.

**〈3〉** ἔζησεν δὲ Αδαμ διακόσια καὶ τριάκοντα ἔτη καὶ ἐγέννησεν κατὰ τὴν ἰδέαν αὐτοῦ καὶ κατὰ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ καὶ ἐπωνόμασεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Σηθ.

**3 ezēsen de Adam diakosia kai triakonta etē**

**lived And Adam thirty and two hundred years.**

kai egennēsen kata tēn idean autou kai kata tēn eikona autou

**And he procreated a son according to his shape, and according to his image;**

**kai epōnomasen to onoma autou Sēth.**

**and he named his name, Seth.**

၂၇၃၇၄ ၂၇၃၇၅ ၂၇၃၇၆ ၂၇၃၇၇ ၂၇၃၇၈ ၂၇၃၇၉ ၂၇၃၈၀ ၂၇၃၈၁ ၂၇၃၈၂

**ד. ויהיו ימִיד אָדָם אַחֲרֵי הַוְלִידֹת אֶת־שְׁתִיםֹנֶה מֵאָת שָׁנָה**

## וילוד בניים ובנות:

**4. wayih'yu y'mey-'adam 'acharey holido 'eth-Sheth sh'moneh me'oth shanah wavoled banim ubanot.**

**Gen5:4** Then the days of Adam after he fathered Seth were eight hundred years, and he fathered sons and daughters.

«4> ἐγένοντο δὲ αἱ ἡμέραι Αδαμ ἀς ἔζησεν πετὰ τὸ γεννητόπιον αὐτὸν τὸν Σωθί ἐπτακόσια ἔτη, καὶ ἐνέγκυοσεν μήσοις καὶ θιγνατέοσα.

4 egenento de hai hēmerai Adam has ezēsen meta to gennēsai auton ton Sēth

**And came to pass the days of Adam which he lived after his procreating Seth**

**heptakosia etē kai egenēsen huious kai thygateras**

**years seven hundred, and he procreated sons and daughters.**

၁၅ ပုဂ္ဂန်များ၊ ၁၆ သမီးများ၊ ၁၇ လူများ၊ ၁၈ အောက်မှာ ဖြစ်ပါသည်။

הוּא וְהִיא בָּלִי מֵאָדָם אֲשֶׁר-חַי הַשָּׁעָם מֵאוֹת שָׁנָה

גַּשְׁלָשִׁים שָׁנָה וִימָתָה ס

5. **wayih'yu kal-y'mey** 'Adam 'asher-**chay** t'sha` me'oth shanah ush'loshim shanah **wagamoth.**

**Gen5:5 So all the days that Adam lived were nine hundred and thirty years, and he died.**

«5» καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Αδαμ, ἃς ἔζησεν,  
ἐννακόσια καὶ τοιάκοντα ἔτη, καὶ ἀπέθανεν.

5 kaj egenonto pasai hai hēmerai Adam.

**And came to pass all the days of Adam**

**has ezesen, ennakoisia kai triakonta etē, kai apethanen.**

**which he lived. thirty and nine hundred years, and he died.**

וַיְחִי־שֵׁת חָמֵשׁ שָׁנִים וּמֵאָתָה שָׁנָה וַיֹּלֶד אֶת־אֱנוֹשׁ:

6. **way'chi-Sheth chamesh shanim um'ath shanah wayoled 'eth-'Enosh.**

**Gen5:6** Seth lived one hundred and five years, and fathered Enosh.

«6» "Εζησεν δὲ Σηθ διακόσια καὶ πέντε ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Ενως.

6 Ezēsen de Sēth diakosia kai pente etē kai egennēsen ton Enōs.

lived And Seth five and two hundred years, and he procreated Enos.

וַיְחִי־שֵׁת אֶחָרֵי הַולִידוֹ אֶת־אֱנוֹשׁ שְׁבַע שָׁנִים  
וְשָׁמֶנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנֹות:

7. **waychi-Sheth 'acharey holido 'eth-'Enosh sheba` shanim**

**ush'moneh me'oth shanah wayoled banim ubanoth.**

**Gen5:7** Then Seth lived eight hundred and seven years after he fathered Enosh, and he fathered sons and daughters.

«7» καὶ ἔζησεν Σηθ μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Ενως ἑπτακόσια καὶ ἑπτὰ ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας.

7 kai ezēsen Sēth meta to gennēsai auton ton Enōs heptakosia kai hepta etē  
And Seth lived after his procreating Enos, seven years and seven hundred;  
kai egennēsen huious kai thygateras.  
and he procreated sons and daughters.

חִוִיהיו כָּל־יָמִיד־שֵׁת שְׁתִים עֲשָׂרָה שָׁנָה  
וְתִשְׁעַ מֵאוֹת שָׁנָה וִימְתָה ס

8. **wayih'yu kal-y'mey-Sheth sh'teym `esreh shanah**  
**uth'sha` me'oth shanah wayamoth.**

**Gen5:8** So all the days of Seth were nine hundred and twelve years, and he died.

«8» καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Σηθ ἑννακόσια καὶ δώδεκα ἔτη, καὶ ἀπέθανεν.

8 kai egenonto pasai hai hēmerai Sēth ennakosia kai dōdeka etē,  
And came to pass all the days of Seth, twelve and nine hundred years,  
kai apethanen.  
and he died.

ט וַיְחִי אֶנְוֹשׁ תְּשִׁיעִים שָׁנָה וַיֹּלֶד אֶת־קִינָן:

9. **way'chi 'Enosh tish'im shanah wayoled 'eth-Qeynan.**

**Gen5:9** Enosh lived ninety years, and fathered Kenan.

«9» Καὶ ἔζησεν Ενως ἑκατὸν ἑνενήκοντα ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Καιναν.

9 Kai ezēsen Enōs hekaton enenēkonta etē kai egennēsen ton Kainan.  
And Enos lived years a hundred ninety, and he procreated Cainan.

וַיְחִי אֵנוֹשׁ אֶחָרַי הַוְלִידֹ אֶת־קִינֵן חֲמֵשׁ עֲשָׂרָה שָׁנָה  
וּשְׁמַנְנָה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנֹות:

10. way'chi 'Enosh 'acharey holido 'eth-Qeynan chamesh `es'reh shanah  
ush'moneh me'oth shanah wayoled banim ubanot.

Gen5:10 Then Enosh lived eight hundred and fifteen years after he fathered Qeynan,  
and he fathered sons and daughters.

<10> καὶ ἔζησεν Ενως μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Καίναν ἑπτακόσια  
καὶ δέκα πέντε ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας.

10 kai ezēsen Enōs meta to gennēsai auton ton Kainan heptakosia kai deka pente etē  
And Enos lived after his procreating Cainan, fifteen years and seven hundred,  
kai egennēsen huious kai thygateras.  
and he procreated sons and daughters.

וְאֵת־יָמֵי אֵנוֹשׁ חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וְיִמְתָּה: ס

11. wayih'yu kal-y'mey 'Enosh chamesh shanim u'th'sha` me'oth shanah wayamoth.

Gen5:11 So all the days of Enosh were nine hundred and five years, and he died.

<11> καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Ενως ἑννακόσια καὶ πέντε ἔτη, καὶ ἀπέθανεν.

11 kai egenonto pasai hai hēmerai Enōs ennakosia kai pente etē, kai apethanen.

And came to pass all the days of Enos, five years and nine hundred, and he died.

וְבָנָיו קִינֵן שְׁבָעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־מַהְלָלָאֵל:

12. way'chi Qeynan shib'im shanah wayoled 'eth-Mahalal'El.

Gen5:12 Qeynan lived seventy years, and fathered Mahalal'El.

<12> Καὶ ἔζησεν Καίναν ἑκατὸν ἑβδομήκοντα ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Μαλελεῆλ.

12 Kai ezēsen Kainan hekaton hebdomēkonta etē kai egennēsen ton Maleleēl.

And Cainan lived seventy and a hundred years, and he procreated Mahalaleel.

וְגַוְיהִי קִינֵן אֶחָרַי הַוְלִידֹ אֶת־מַהְלָלָאֵל אֶרְבָעִים שָׁנָה  
וּשְׁמַנְנָה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנֹות:

13. way'chi Qeynan 'acharey holido 'eth-Mahalal'El 'arba'im shanah  
ush'moneh me'oth shanah wayoled banim ubanot.

**Gen5:13** Then Qeynan lived eight hundred and forty years after he fathered Mahalal'El, and he fathered sons and daughters.

<13> καὶ ἔζησεν Καιναν μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Μαλελεηλ ἑπτακόσια καὶ τεσσαράκοντα ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας.

13 kai ezesen Kainan meta to gennesai auton ton Maleleel heptakosia kai tessarakonta etē  
And Cainan lived after his procreating Mahalaleel, forty and seven hundred years,  
kai egennesen huious kai thygateras.  
and he procreated sons and daughters.

:אַיִלְעַז קְרֵב אַיִלְעַז אַיִלְעַז אַיִלְעַז אַיִלְעַז אַיִלְעַז אַיִלְעַז 14  
יד וַיַּחַי כֶּלֶב-יְמִי קִיבָּן עֲשָׂר שָׁנִים וַתִּשְׁרַע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: ס

14. wayih'yu kal-y'mey Qeynan `eser shanim u'th'sha` me'oth shanah wayamoth.

**Gen5:14** So all the days of Qeynan were nine hundred and ten years, and he died.

<14> καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Καιναν ἑννακόσια καὶ δέκα ἔτη, καὶ ἀπέθανεν.

14 kai egenonto pasai hai hēmerai Kainan ennakosia kai deka etē, kai apethanen.  
And came to pass all the days of Cainan, ten years and nine hundred, and he died.

:טָוַיְחִי מַהְלָלָאֵל חַמְשׁ שָׁנִים וְשָׁבָתִים שָׁנָה וַיָּלֶד אַתְּ-יָרֵד: 15

15. way'chi Mahalal'El chamesh shanim w'shishim shanah wayoled 'eth-Yared.

**Gen5:15** Mahalal'El lived sixty-five years, and fathered Yared.

<15> Καὶ ἔζησεν Μαλελεηλ ἑκατὸν καὶ ἑξήκοντα πέντε ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Ιαρεδ.

15 Kai ezesen Maleleel hekaton kai hexekonta pente etē kai egennesen ton Iared.  
And Mahalaleel lived five and sixty and a hundred years, and he procreated Jared.

:טָוַיְחִי מַהְלָלָאֵל אַחֲרֵי הַלִּידָה אַתְּ-יָרֵד שְׁלֹשִׁים שָׁנָה  
וַיָּמָת מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּלֶד בָּנִים וּבָנֹות: 16

16. way'chi Mahalal'El 'acharey holido 'eth-Yered sh'loshim shanah  
ush'moneh me'oth shanah wayoled banim ubanot.

**Gen5:16** Then Mahalal'El lived eight hundred and thirty years after he fathered Yared, and he fathered sons and daughters.

<16> καὶ ἔζησεν Μαλελεηλ μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Ιαρεδ ἑπτακόσια καὶ τριάκοντα ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱούς καὶ θυγατέρας.

16 kai ezesen Maleleel meta to gennesai auton ton Iared heptakosia kai triakonta etē  
And Mahalaleel lived after his procreating Jared, years thirty and seven hundred,  
kai egennesen huious kai thygateras.  
and he procreated sons and daughters.

בָּעֵד שְׁנַת מִתְּמֻמָּה וְיָמָה  
וְיָמָה כָּל-יָמָי מַחְלֵלָאָל חֶמֶשׁ וְתִשְׁעִים שָׁנָה  
וְשָׁנָה מֵאוֹת שָׁנָה וִימָתָה: ס 17

17. **wayih'yu kal-y'mey Mahalal'El chamesh w'thish'im shanah**

**ush'moneh me'oth shanah wayamoth.**

**Gen5:17** So all the days of Mahalal'El were eight hundred and ninety-five years, and he died.

<17> καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Μαλελεηλ ὀκτακόσια καὶ ἐνενήκοντα πέντε ἔτη, καὶ ἀπέθανεν.

17 kai egenonto pasai hai hēmerai Maleleēl

And came to pass all the days of Mahalaleel

oktakosia kai enenēkonta pente etē, kai apethanan.

years five and ninety and eight hundred, and he died.

רְחוּחִירְיָד שְׁתִים וּשְׁשִׁים שָׁנָה וּמֵאת שָׁנָה וְיָלֵד אֶת-חָנוֹךְ: 18

18. **way'chi-Yered sh'tayim w'shishim shanah um'ath shanah wayoled 'eth-Chanok.**

**Gen5:18** Yared lived one hundred and sixty-two years, and fathered Chanok.

<18> Καὶ ἔζησεν Ιαρεδ ἑκατὸν καὶ ἐξήκοντα δύο ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Ενωχ.

18 Kai ezesen Iared hekaton kai hexēkonta duo etē kai egennēsen ton Enōch.

And Jared lived two and sixty years and a hundred, and he procreated Enoch.

רְחוּחִירְיָד אֶחָרֵי הַולִידוֹ אֶת-חָנוֹךְ שָׁנָה מֵאוֹת שָׁנָה  
וְיָלֵד בָּנִים וּבָנֹות: 19

19. **way'chi-Yered 'acharey holido 'eth-Chanok sh'moneh me'oth shanah**  
**wayoled banim ubanoth.**

**Gen5:19** Then Yared lived eight hundred years after he fathered Chanok, and he fathered sons and daughters.

<19> καὶ ἔζησεν Ιαρεδ μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Ενωχ ὀκτακόσια ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας.

19 kai ezesen Iared meta to gennēsai auton ton Enōch oktakosia etē

And Jared lived after his procreating Enoch, eight hundred years,

kai egennēsen huiois kai thygateras.

and he procreated sons and daughters.

בָּעֵד שְׁנַת מִתְּמֻמָּה וְיָמָה  
וְיָמָה כָּל-יָמָי מַחְלֵלָאָל חֶמֶשׁ וְתִשְׁעִים שָׁנָה  
וְשָׁנָה מֵאוֹת שָׁנָה וִימָתָה: ס 20

**וַיְהִי כֹּל־יָמֵינוֹ שְׁתִים וּשְׁשִׁים שָׁנָה  
וַתִּשְׁעַם מִאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: פ**

**20. wayih'yu kal-y'mey-Yered sh'tayim w'shishim shanah  
uth'sha` me'oth shanah wayamoth.**

**Gen5:20** So all the days of Yared were nine hundred and sixty-two years, and he died.

καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Ιαρεδ ἐννακόσια καὶ ἔξηκοντα δύο ἔτη, καὶ ἀπέθανεν.

**20 kai egenonto pasai hai hēmerai Iared**  
And came to pass all the days of Jared,  
**ennakosia kai hexēkonta duo etē, kai apethanen.**  
two and sixty and nine hundred years, and he died.

**כִּי וַיְהִי חָנֹוק חֲמֵשׁ וָשֶׁשׁ שָׁנָה וַיַּלְدֵ אֶת-מְתּוֹשָׁלָח:**

**21. way'chi Chanok chamesh w'shishim shanah wayoled 'eth-M'thushalach.**

**Gen5:21** Chanok lived sixty-five years, and fathered Methushalach.

〈21〉 Καὶ ἔζησεν Ευωχ ἑκατὸν καὶ ἔξήκοντα πέντε ἔτη  
καὶ ἐγέννησεν τὸν Μαθουσαλα.

**21 Kai ezēsen Enōch hekaton kai hexēkonta pente etē**  
**And Enoch lived five and sixty and a hundred years,**  
**kai egennēsen ton Mathousala.**  
**and he procreated Methuselah.**

**אֶת-מִתְוָשֵׁלֶח שֶׁלֶשׁ מִאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנֹות:**  
**כִּב וַיַּתְהַלֵּךְ חֲנוּךְ אֶת-הָאֱלֹהִים אֶחָרָיו הַוְלִידו:**

**22. wayith'ha<sup>lek</sup> Chanok 'eth-ha'Elohim 'acharey holido  
'eth-**M'**thushelach sh'losh me'oth shanah wayoled banim ubanoth.**

**Gen5:22** Then Chanok walked with the Elohim three hundred years after he fathered Methushalach, and he fathered sons and daughters.

〈22〉 εύηρέστησεν δὲ Ενωχ τῷ θεῷ  
μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Μαθουσαλα διακόσια ἔτη  
καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας.

**22 euērestēsen de Enōch tō theō meta to gennēsai auton ton Mathousala  
was well-pleasing And Enoch to the Elohim after his procreating Methuseleh,  
diakosia etē kai egennēsen huious kai thygateras.  
two hundred years, and he procreated sons and daughters.**

ይናገድ የሚከተሉትን ማረጋገጫዎች እንደሆነ ተመርምሱ ይችላል፡፡

כִּנְוִיחַי קָלְ-יְמֵי חָנוֹךְ חָמֵשׁ וְשָׁשִׁים שָׁנָה וְשָׁלַשׁ מֵאוֹת שָׁנָה:

23. way'hiy kal-y'mey Chanok chamesh w'shishim shanah ush'losh me'oth shanah.

Gen5:23 So all the days of Chanok were three hundred and sixty-five years.

〈23〉 καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Ενωχ τριακόσια ἔξηκοντα πέντε ἔτη.

23 kai egenonto pasai hai hēmerai Enōch triakosia hexēkonta pente etē.

And came to pass all the days of Enoch, five and sixty and three hundred years.

כִּנְוִיחַי קָלְ-יְמֵי חָנוֹךְ חָמֵשׁ וְשָׁשִׁים שָׁנָה וְשָׁלַשׁ מֵאוֹת שָׁנָה 24

כִּד וַיֵּתֶה לְקַח חָנוֹךְ אֶת־הָאֱלֹהִים וְאַינְגָּלוּ כִּי־לְקַח אֶת־הָאֱלֹהִים: פ

24. wayith'halek Chanok 'eth-ha'Elohim w'eynenu ki-laqach 'otho 'Elohim.

Gen5:24 Chanok walked with the Elohim; and he was not, for Elohim took him.

〈24〉 καὶ εὐθέστησεν Ενωχ τῷ θεῷ καὶ οὐχ ἦν ρίσκετο, ὅτι μετέθηκεν αὐτὸν ὁ θεός.

24 kai euērestēsen Enōch tō theō

And Enoch was well-pleasing to the Elohim.

kai ouch ēhurisketo, hoti metethēken auton ho theos.

And he was not found, for transposed him Elohim.

כִּנְוִיחַי מִתּוֹשֶׁלֶחׁ שְׁבֻעָה וְשָׁמְנוּמִים שָׁנָה 25

וְמֵאתָ שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־לָמֶךְ:

25. way'chi M'thushelach sheba` ush'monim shanah

um'ath shanah wayoled 'eth-Lamek.

Gen5:25 Methushalach lived one hundred and eighty-seven years, and fathered Lamech.

〈25〉 Καὶ ἐζήσεν Μαθουσαλα ἑκατὸν καὶ ἔξηκοντα ἑπτὰ ἔτη  
καὶ ἐγέννησεν τὸν Λαμεχ.

25 Kai ezēsen Mathousala hekaton kai hexēkonta hepta etē

And Methuselah lived seven and eighty and a hundred years,

kai egennēsen ton Lamech.

and he procreated Lamech.

כִּנְוִיחַי מִתּוֹשֶׁלֶחׁ אֶחָרַי הַוְּלִידֹ אֶת־לָמֶךְ שְׁתִים 26

וְשָׁמְנוּמִים שָׁנָה וְשָׁבַע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנָות:

26. way'chi M'thushelach 'acharey holido 'eth-Lemek sh'tayim

ush'monim shanah ush'ba` me'oth shanah wayoled banim ubanoth.

Gen5:26 Then Methushalach lived seven hundred and eighty-two years  
after he fathered Lamech, and he fathered sons and daughters.

〈26〉 καὶ ἐζήσεν Μαθουσαλα μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Λαμεχ

όκτακόσια δύο ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱὸνς καὶ θυγατέρας.

26 kai ezēsen Mathousala meta to gennēsai auton ton Lamech

And Methuselah lived after his procreating Lamech,

oktakosia duo etē kai egennēsen huious kai thygateras.

two and eight hundred years, and he procreated sons and daughters.

בְּזִיהִו כָּל־יָמֵי מֶתַּעַלְחַת שָׁנָה וְשָׁנִים שָׁנָה  
וַתָּשַׁע מֵאֹת שָׁנָה וַיָּמָת: פֶּ  
בְּזִיהִו כָּל־יָמֵי מֶתַּעַלְחַת שָׁנָה וְשָׁנִים שָׁנָה 27  
וַתָּשַׁע מֵאֹת שָׁנָה וַיָּמָת: פֶּ

27. wayih'yu kal-y'mey M'thushelach teshā` w'shishim shanah

u'th'sha` me'oth shanah wayamoth.

Gen5:27 So all the days of Methushalach were nine hundred and sixty-nine years,  
and he died.

<27> καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Μαθουσαλα, ἃς ἔζησεν,  
ἐννακόσια καὶ ἑξήκοντα ἐννέα ἔτη, καὶ ἀπέθανεν.

27 kai egenonto pasai hai hēmerai Mathousala, has ezēsen,  
And came to pass all the days of Methuselah which he lived,  
ennakosia kai hexēkonta ennea etē, kai apethanen.  
nine and sixty and nine hundred years, and he died.

בְּזִיהִו כָּל־שָׁתִים וְשָׁנִים שָׁנָה וְמֵאת שָׁנָה וְיָוָלֵד בָּן:  
בְּזִיהִו כָּל־שָׁתִים וְשָׁנִים שָׁנָה וְמֵאת שָׁנָה וְיָוָלֵד בָּן 28

28. way'chi-Lemelek sh'tayim ush'monim shanah um'ath shanah wayoled ben.

Gen5:28 Lamek lived one hundred and eighty-two years, and fathered a son.

<28> Καὶ ἔζησεν Λαμεχ ἑκατὸν ὄγδοήκοντα ὀκτὼ ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱὸν

28 Kai ezēsen Lamech hekaton ogdoēkonta oktō etē kai egennēsen huion

And Lamech lived eighty and eighty and a hundred years, and he procreated a son.

בְּזִיהִו אָת־שָׁמוֹ נָחַר לֵאמֹר זֶה יְנַחֲמָנוּ מִמְּשָׁנָנוּ  
כְּתַוְיקָרָא אָת־שָׁמוֹ נָחַר לֵאמֹר זֶה יְנַחֲמָנוּ מִמְּשָׁנָנוּ  
וְמַעֲצָבָנוּ יְדֵינוּ מִן־הָאָדָם אֲשֶׁר אָרְךָה יְהֻוָּה:  
בְּזִיהִו אָת־שָׁמוֹ נָחַר לֵאמֹר זֶה יְנַחֲמָנוּ מִמְּשָׁנָנוּ 29

29. wayiq'ra' 'eth-sh'mo Noach le'mor zeh y'nachamenu mima`asenu

ume`its'bon yadeynu min-ha'adamah 'asher 'er'rah Yahūwah.

Gen5:29 Now he called his name Noach, saying, This one shall give us rest from our work  
and from the toil of our hands from the ground which קָרְבָּן has cursed.

<29> καὶ ἐπωνόμασεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Νώε λέγων Οὐτος διαναπαύσει ἡμᾶς  
ἀπὸ τῶν ἔργων ἡμῶν καὶ ἀπὸ τῶν λυπῶν τῶν χειρῶν ἡμῶν  
καὶ ἀπὸ τῆς γῆς, τῆς κατηράσατο κύριος ὁ θεός.

29 kai epōnomasen to onoma autou Nōe legōn Houtos dianapausei hēmas

And he named his name, Noah, saying, This one shall rest us  
apo tōn ergōn hēmōn kai apo tōn lypōn tōn cheirōn hēmōn  
from our works, and from the distresses of our hands,  
kai apo tēs gēs, hēs katērasato kyrios ho theos.  
and from the earth of which cursed YHWH the Elohim.

---

קָוְשׁוּ וְעַל־יְמֵינֶךָ אַתָּה־בְּנֵי־עֲמָקָם 30  
לְנוֹחִי־לָמֶךְ אַחֲרֵי הַוְּלִידָה אַתָּה־חִמֵּשׁ וְתִשְׁעִים שָׁנָה  
וְחִמֵּשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנֹות:

30. way'chi-Lemeck 'acharey holido 'eth-Noach chamesh w'thish'im shanah  
wachamesh me'oth shanah wayoled banim ubanoth.

Gen5:30 Then Lamek lived five hundred and ninety-five years after he fathered Noah,  
and he fathered sons and daughters.

<30> καὶ ἔζησεν Λαμέχ μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Νῶε πεντακόσια  
καὶ ἕξήκοντα πέντε ἔτη καὶ ἐγένενησεν νίοὺς καὶ θυγατέρας.

30 kai ezesen Lamech meta to gennēsai auton ton Nōe pentakosia  
And Lamech lived after his procreating Noah, five hundred  
kai hexēkonta pente etē kai egennēsen huious kai thygateras.  
and sixty and five years, and he procreated sons and daughters.

---

קָוְשׁוּ וְעַל־יְמֵינֶךָ שָׁבַע וְשָׁבָעים שָׁנָה 31  
לְאַוְתִּיהִי כָּל־יְמִינְךָ שָׁבַע וְשָׁבָעים שָׁנָה  
וְשָׁבַע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: ס

31. way'hiy kal-y'mey-Lemeck sheba` w'shib'im shanah  
ush'ba` me'oth shanah wayamoth.

Gen5:31 So all the days of Lamech were seven hundred and seventy-seven years,  
and he died.

<31> καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Λαμέχ ἑπτακόσια καὶ πεντήκοντα τρία ἔτη,  
καὶ ἀπέθανεν.

31 kai egenonto pasai hai hēmerai Lamech heptakosia kai pentēkonta tria etē,  
And came to pass all the days of Lamech, seven hundred and fifty three years,  
kai apethanen.  
and he died.

---

קָוְשׁוּ וְעַל־יְמֵינֶךָ אַתָּה־בְּנֵי־עֲמָקָם 32  
לְבָנוֹת שָׁנָה  
וַיּוֹלֶד נָה אַתָּה־שֵׁם אַתָּה־חִמֵּשׁ וְאַתָּה־יְפֵתָה:

32. way'hiy-Noach ben-chamesh me'oth shanah  
wayoled Noach 'eth-Shem 'eth-Cham w'eth-Yapheth.

**Gen5:32 Noah was five hundred years old,  
and Noah fathered Shem, Cham, and Yapheth.**

<32> Καὶ ἦν Νωε ἑτῶν πεντακοσίων καὶ ἐγέννησεν Νωε τρεῖς υἱούς,  
τὸν Σημ, τὸν Χαμ, τὸν Ιαφεθ.

**32 Kai ēn Nōe etōn pentakosiōn kai egennēsen Nōe treis huious,  
And Noah was years old five hundred and he procreated three sons,  
ton Sēm, ton Cham, ton Iapheth.  
Shem, Ham, and Japheth.**